

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(號六二一第卷五十五第紙聞新) Friday 23 November 1973 (Vol. 35 No. 126 Page 1)

### 沙地阿拉伯針對美方恫嚇作反響 美如派兵佔領 中東油田炸毀

【本報特約記者三三美聯社電】中東沙地阿拉伯酋長國，對美國總統卡特，於昨日宣佈，將派兵佔領中東油田，並炸毀油田，以反響美國之恫嚇，表示強烈不滿。該國領袖法赫德國王，昨日在利雅得發表談話，指責美國之舉動，是「對阿拉伯國家之挑釁」，並呼籲阿拉伯國家，團結一致，反對美國之侵略行為。法赫德國王並表示，阿拉伯國家將採取必要之措施，以保護其領土之完整，並維護其主權。他並呼籲美國，停止其挑釁行為，並與阿拉伯國家進行對話，以解決中東之危機。

### 國際民航機場減少 醞釀明年即將起價

【倫敦三三美聯社電】國際民航機場，因油價上漲，而導致機票價格，將在下月開始，全面調升。據悉，國際民航機場，目前正與各國政府，就油價問題進行談判，以期達成協議，以減輕機票價格之負擔。然而，由於談判進展緩慢，機場方面，決定在明年一月一日起，調升機票價格。此舉將對廣大旅客，造成一定之影響。機場方面表示，將盡力控制成本，以減輕旅客之負擔。

### 失業保險支出款額 減少一千三百萬元

【本報特約記者三三美聯社電】加拿大統計局，昨日公佈，九月份失業保險支出款額，較去年同期，減少一千三百萬元。統計局表示，失業保險支出款額之減少，主要是由於失業人數之減少，以及失業保險費率之調升。統計局並表示，失業保險支出款額之減少，將有助於減輕政府之財政負擔。然而，失業保險支出款額之減少，亦反映了失業問題之嚴重性，政府應採取措施，以解決失業問題。

| 報費價目表      |          |
|------------|----------|
| 郵寄每月二元七角五分 | 零售每份一毛五分 |
| 全年三十三元     |          |
| 半年十七元五角    |          |
| 三個月九元      |          |
| 零售每份一毛五分   |          |

### 再談風化區的問題

雲高華警方發表有關調查市內風化區之報告後，已暴露了城市之醜態和恐怖現象，真令人不寒而慄之感。此類風化區，多位於市中心，環境惡劣，治安混亂，居民生活困苦。警方在調查中發現，風化區之居民，多為低收入階層，且受教育程度較低，容易受到犯罪之誘惑。警方呼籲社會各界，應關注風化區之問題，並採取措施，以改善風化區之環境，並提高居民之生活水平。

### 香港舉辦菊花展覽 二千盆中有珍奇品

【香港特訊】香港九龍區最近舉辦之菊花展覽，展出各種名貴菊花，共計二千餘盆。其中不乏珍奇品種，吸引了眾多市民前往參觀。展覽由香港九龍區政府主辦，旨在推廣菊花文化，並提高市民之審美情趣。展覽期間，將有專業人士，為市民提供有關菊花之知識，並解答市民之疑問。展覽將持續至下月，歡迎市民踴躍參加。

### 美貿易代表團首次應邀訪華後經港談話 中美協議加強貿易

【香港特訊】美國貿易代表團，在訪問中國後，經香港時，與當地官員進行了談話。據悉，雙方就加強中美貿易合作，達成了一項初步協議。協議中明確了雙方在貿易、投資、技術交流等方面的合作意向。雙方表示，將進一步擴大貿易往來，並加強在多個領域之合作。此舉將有助於促進中美兩國之經濟發展，並加強兩國之友好關係。

### 加駐中國大使兼任 駐北越河內大使

【本報特約記者三三美聯社電】加拿大外交部，昨日宣佈，將任命一名官員，兼任駐中國大使及駐北越河內大使。此舉旨在加強加拿大與中國及北越之外交關係，並提高加拿大在該地區之影響力。外交部表示，新任大使將具備豐富之外交經驗，並能與當地官員建立良好的工作關係。此舉亦反映了加拿大對亞太地區之重視。

### 卑詩省府提議資助 巴士公司二百萬元

【本報特約記者三三美聯社電】卑詩省政府，昨日提議，將撥款二百萬元，資助卑詩省內之巴士公司。此項資助，旨在減輕巴士公司之營運成本，並提高巴士服務之質量。省政府表示，將與巴士公司進行協商，以確定資助之具體方案。此舉將有助於改善公共交通系統，並為市民提供更便捷之出行選擇。

### 聯合慈善金庫募捐 已籌得百分之六十七

【本報特約記者三三美聯社電】聯合慈善金庫，昨日公佈，已籌得募捐總額之百分之六十七。此項募捐活動，旨在為慈善事業籌集資金，並支持社會公益事業。聯合慈善金庫表示，將繼續加大募捐力度，以期早日完成募捐目標。募捐活動得到了社會各界之廣泛支持，許多市民紛紛捐款，為慈善事業貢獻力量。

### 再談風化區的問題

雲高華警方發表有關調查市內風化區之報告後，已暴露了城市之醜態和恐怖現象，真令人不寒而慄之感。此類風化區，多位於市中心，環境惡劣，治安混亂，居民生活困苦。警方在調查中發現，風化區之居民，多為低收入階層，且受教育程度較低，容易受到犯罪之誘惑。警方呼籲社會各界，應關注風化區之問題，並採取措施，以改善風化區之環境，並提高居民之生活水平。

### 香港舉辦菊花展覽 二千盆中有珍奇品

【香港特訊】香港九龍區最近舉辦之菊花展覽，展出各種名貴菊花，共計二千餘盆。其中不乏珍奇品種，吸引了眾多市民前往參觀。展覽由香港九龍區政府主辦，旨在推廣菊花文化，並提高市民之審美情趣。展覽期間，將有專業人士，為市民提供有關菊花之知識，並解答市民之疑問。展覽將持續至下月，歡迎市民踴躍參加。

### 美貿易代表團首次應邀訪華後經港談話 中美協議加強貿易

【香港特訊】美國貿易代表團，在訪問中國後，經香港時，與當地官員進行了談話。據悉，雙方就加強中美貿易合作，達成了一項初步協議。協議中明確了雙方在貿易、投資、技術交流等方面的合作意向。雙方表示，將進一步擴大貿易往來，並加強在多個領域之合作。此舉將有助於促進中美兩國之經濟發展，並加強兩國之友好關係。

### 加駐中國大使兼任 駐北越河內大使

【本報特約記者三三美聯社電】加拿大外交部，昨日宣佈，將任命一名官員，兼任駐中國大使及駐北越河內大使。此舉旨在加強加拿大與中國及北越之外交關係，並提高加拿大在該地區之影響力。外交部表示，新任大使將具備豐富之外交經驗，並能與當地官員建立良好的工作關係。此舉亦反映了加拿大對亞太地區之重視。

### 卑詩省府提議資助 巴士公司二百萬元

【本報特約記者三三美聯社電】卑詩省政府，昨日提議，將撥款二百萬元，資助卑詩省內之巴士公司。此項資助，旨在減輕巴士公司之營運成本，並提高巴士服務之質量。省政府表示，將與巴士公司進行協商，以確定資助之具體方案。此舉將有助於改善公共交通系統，並為市民提供更便捷之出行選擇。

### 聯合慈善金庫募捐 已籌得百分之六十七

【本報特約記者三三美聯社電】聯合慈善金庫，昨日公佈，已籌得募捐總額之百分之六十七。此項募捐活動，旨在為慈善事業籌集資金，並支持社會公益事業。聯合慈善金庫表示，將繼續加大募捐力度，以期早日完成募捐目標。募捐活動得到了社會各界之廣泛支持，許多市民紛紛捐款，為慈善事業貢獻力量。



### 特稿

## 長江三峽風景雄偉

長江是世界著名的大河之一，是一條既美麗又富饒的大江，它像一條金龍，在中國腹地的一條條河谷，它灌溉着幾億畝良田，哺育着幾億人民，在地形上最雄偉險峻之處，是川鄂界上的三峽。

川鄂之閭多山，層層疊疊，洶湧的長江水，就在這重山疊嶂之間劈出一條峽谷，流入沃野千里的湘鄂平原。

三峽西起四川奉節縣的白帝城，東止於湖北宜昌縣的南津關，包括奉節、巫山、巴東、秭歸、宜昌五縣，在這裏長約二百零四公里的大峽谷，是長江中流最險要的航路，山勢巍峨，水流湍急，唐代詩人李白寫的：「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還，兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」就是描述這一段長江的情景。

所謂三峽，就是指瞿塘峽、巫峽和西陵峽。

長江流貫四川盆地，在盆地裏接受了沱江、赤水河、嘉陵江、重慶又接受了嘉陵江，到涪陵又接受了烏江而進入三峽。「衆水會流，匯成三峽」，江水就這樣匯集了兩江兩河，雄偉險峻的三峽。

長江首先通過瞿塘峽，這一峽谷包括風箱峽、錯門峽，長八公里，峽谷狹如走廊，最窄處不足百米，最寬處不超過一百五十米，峽內洶湧澎湃，山勢險要，兩岸懸崖如壁，欲渡難，號稱天險。過了瞿塘峽，便到富有神祕色彩的巫峽，這一峽谷包括金盆峽、鐵棺峽，長約三十公里，巫峽有十二峰，層層疊疊，藏在千變萬化的煙霧中，其中有著名的巫女峰，使巫峽山水增添了不少秀氣。

到了巴東縣境再向東行，便入西陵峽，這是三峽東頭的最後一峽，峽道最長，約一百二十六公里，內容最豐富，有出名的兵書寶劍峽、牛肝馬肺峽、燈影峽和空谷峽。

在香溪溪灘的左岸，有一座百丈懸崖，那就是兵書寶劍峽此峽由於是魏托在重重疊疊的高山之中，山形突兀，山勢雄偉，山色蒼翠，山石嶙峋，氣勢顯得奇詭。

牛肝馬肺峽以它的悅目的土黃岩石襯托在碧綠的叢山之中，而顯得格外妖嬈色彩的富麗莊嚴，加強了三峽山水的美麗。

燈影峽以五個玲瓏的峰巒出名，這五個山巒看來形如西遊記的唐僧師心一行四衆，神采奕奕，正向西天禮佛，這五個峰巒是夾雜在萬山叢中，錯錯而複雜。

從東至西，便出了三峽。從這裏開始，長江已面瀾漸闊，在星羅棋布的湖泊中貫穿而過。

三峽山水秀麗，但航行困難危險，它的特点是灘多流急，暗礁林立，過去，不知有多少船隻在這些地方粉身碎骨，不知使多少人的生命財產葬身江底。

### 十一月四日初見雪

黃昏陰雨將雪  
曉望疎林葉更稀  
鄰戶簷前初積白  
對門牆上已堆肥  
山中高士披手袖(下從毛)  
雲裏山僧振羽衣  
歸時局外江上去  
管寧空嘆莫相違

### 思蹉跎

一年將近一年過  
憶及韶華莫奈何  
博得如今趨轉好  
甜中思苦思蹉跎

### 日盆繁盛區什貨店出賣

位於 Surrey Newton 區，每年生意額九萬五千元，二千平方呎樓宇，寬闊廚房，車房六十呎，一百五十呎，街角地段，舖面停車場，取價六萬四千九百元，定銀一萬元。與 Bob Green 363-8888 或 363-1880 洽商。Buck Bros. Realty Ltd.

### 樓上四組柏文業主自賣

位於街六五五號，新建築，有意者請電：電話八七九、五八〇五洽商。

電話八七九、五八〇五洽商。

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦  
雲南華市政府公園局暨康樂部屬下  
士達孔拿社區中心贊助

### 入籍英語訓練班

第六期  
宗旨：以輔導華裔移民成為加國公民為目的。

一、課程：英語教學，講解應付入籍考試問答之公民常識。

二、資格：不分性別，年齡，籍貫。

三、費用：免收學費，僅收收據費。

四、開課：一九七三年十一月十九日。

五、班期：一九七三年十一月十九日。

六、班期：一九七三年十一月十九日。

七、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由十一月七日起至十一月十九日止(星期一至星期日)下午四時至六時。

### 葉舖急讓

因本人欲與友合資經營餐館，無暇兼顧，願以點回貨，有意做此業者，從速來電詢問，租金平，並有住處，還有四年批，電話五五五、七三三六。

### 美好什貨舖出讓

位於南津街七九號(即保樹街)，生意好，無競爭，舖租平，最理想，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七洽。

### 宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末兼工各一名，好工價，包食住。請電 Collect Call 112-63-4912

### 宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話 244-0640 578 University Blvd. B.C. 大學

### 宜女企拾兩名

須要經驗及通曉英文，有意者請下午二時後到來面洽。House of Chow, 2145 Granville St.

### 唐人埠新屋出賣

建兩層樓屋住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電話六八一、六五四，晚間五五、一五七一。

### 樓上全層出租

位於街六五五號，有意者請電話：三三四、四〇六八 或 六三三、五六三四 電話五五、一五七一(下午四點後) 電話五五、一五七一

### 全新傢俬 電視 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視，電器，並特聘華籍職員為僑胞服務，本店宗旨是價廉物美，忠誠為顧客服務，而不注重鋪面裝飾或燈光設計，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指教。

本店地址：Honest Men's Discount Furniture, 540 E. Hastings, Phone 254-8322

### 台山白沙哲學家

朱潔章(即朱存松)到美  
大批黑盤廿元。應付治邪病五元，由址付來年歲月日時辰，批安代寄。  
Chiu Kit Cheung 509 Arrowhead Ct. Markham Ont. M3B 1U5, A.

### 餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣  
宜廚一名 工金從優  
電話 604-788-2681 (僱主支電話費)  
Dicks Cafe, Box 152, Newwold, B.C. 洽

### 必達電器工程

政府牌照，專門安裝  
防火警鐘，防盜電鈴  
大小工程，快捷妥當  
Peter Electric 876-8474

### 吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電器修理，乾洗洗衣等生意，有意者請電話二四四、二四九八

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
Tel: 684-4732 號四五二街東士嘉

### 加拿大首揆

人壽保險公司  
華人代理伍偉權  
對熱誠研究有十年之經驗，個別之所請各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各項保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

### 修理黑白彩色電視機

上門修理價目：黑白六元九角五，彩色八元九角五，應用機件與工作，保證九十天。五時半後電話四四四、五六六〇  
Margaret Television Service

### 菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.  
在砵曲骨林 Lincoln Park Estates  
五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。  
預約參觀 電話本公司總理  
余群安 John Yee Kim  
939-7616 936-4619  
汽車電話 JL2-7726, IMO17

### 今天盛大獻映

邵氏千萬元鉅製 邵氏千萬元鉅製 邵氏千萬元鉅製  
激烈打鬥 絕無冷場  
好戲當前 切勿錯過  
成人電影 十八歲恕不招待

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
Tel: 684-4732 號四五二街東士嘉

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

活期儲蓄 七厘  
定期儲蓄 八厘  
活期儲蓄 八厘  
定期儲蓄 八厘  
活期儲蓄 八厘  
定期儲蓄 八厘

### 鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

### 貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

### 代理機票船票即買即發分期付款

員熟識各種語言特別服務歡迎比較  
專售香港及倫敦特價機票期甚多  
包機消息海運票家庭票歡迎查詢  
代辦護照簽證法律文件遺囑聲明  
旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問  
辦公：平日照常星期六下午照常開

### CANADA TRUST

收租管理  
投資地皮  
買賣房屋  
工商樓宇  
公債大廈  
各種生意  
實業貸款  
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL 682-6701 261-9351 住宅 325-0527





### 基辛格之成敗

美國國務卿基辛格訪問阿拉伯五國之行，算是獲得預期之成就了。所謂預期成就者，就是基辛格所提的六點和平計劃，在華府事上早已與埃及有所接觸，彼此原則上達成協議。但非到基辛格親到阿拉伯五國一行，不正式達成協議而已。

所謂六點計劃，其要旨如下：一、以色列退出一九六七年戰爭時佔領的整個西奈半島，假如控制阿拉伯入口處的夏特埃克戰線港口置於國際管轄之下，則此整個地區將予以非軍事化，并歸還埃及。二、在加薩地帶舉行公民投票，藉使巴勒斯坦人民決定是否將和約旦河西岸地區組建一個獨立的國家，與埃及或約旦組成聯邦。三、保證以馬列在蘇彝士運河自由通航。四、以色列保持耶路撒冷城內拉伯區的主權。五、在約旦河西岸，作邊界的修正，在此修正之，以色列將保持布倫和卡爾及利亞兩國極重要的戰略性地區，而將其他部份，使其成為一個獨立的，但非軍事化的阿拉伯國。六、以色列退出



### 旅日台胞在穗談話

#### 台灣同胞心向祖國

暢談中共第十次全國代表大會召開後，台灣人民對祖國的看法。

台灣省同胞張慶富表示，中共第十次全國代表大會開幕後，有兩位台灣同胞被選為中共委員，「旅日台胞」對台灣省人民對這個消息是非常關注的，現在在台北到日本到台灣同胞，感到十分高興，并得到了很大的鼓舞。

另一位台胞，林添池說，他住在日本神戶，當他們獲悉林添池（按即林麗）被選為中共中央委員時，感到非常高興，在台灣的同胞，對林添池的獲選，感到十分高興，在台灣的同胞，對林添池的獲選，感到十分高興。

林添池又說，現時，很多台灣同胞，對祖國的心很熱，知道作一個中國人是應該感到自豪的。

張慶富南提到一位台灣青年，在參加亞非拉拉賽後在祖國大陸訪問了兩個月時間，參觀了十多個地方，他深深體會到，祖國對台灣的解放，是後決定的。他會過，台灣與大陸相比，台灣表面看去是繁榮，但却是暫時的，沒有前途的。大陸人民生活樸素，却沒有腐敗的生活，他們自力更生，艱苦奮鬥的精神，與台灣相比，是相去甚遠的。

以○代胞

### 木屋居民分配樓宇

#### 七年之後全部實現

△木屋居民總數三十六萬  
△木屋居民總數三十六萬  
△木屋居民總數三十六萬

據悉：根據往的一般房屋政策，由於公共樓宇數量有限的關係，當局每年能撥出五千個居住單位，以從置那些居住環境特別惡劣的木屋居民在內，其他木屋居民則在政府需要收回土地以供發展，才有機會獲得徙置。

統計數字顯示，自一九六四年迄今，僅有約五萬五千個單位，木屋居民，獲得分配公共樓宇居住單位，他們包括因土地發展而需要收回的木屋居民，及非因發展而需要收回的木屋居民，如受雨災及火災影響等。

▲分配樓宇先後次序  
木屋居民之獲得分配公共樓宇，在以往的徙置先後次序上，分別列於第二、三、四及五，大類，他們的規定如下：

第一類：木屋居民所住木屋經宣佈有倒塌危險者。  
第二類：經拆卸的危險天台居民，與橫巷後巷有編號的木屋居民。  
第三類：平房區、安置區或重建屋的現有居民，而這些地區是要收回作發展用途的。

第四類：居住環境特別惡劣的木屋居民。  
第五類：居住於收回再用的安置區居民。  
第六類：居住於收回再用的安置區居民，但徙置優先次序第一類又規定，因火災及天災影響的居民，會獲得分配公共樓宇，但仍需視乎房屋是否有空餘而定。

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030  
地址：片打街一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇  
陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502  
正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意  
營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午五時至凌晨  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
下午五時至凌晨  
逢星期日休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727  
茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午十時至  
下午三時，又由  
下午五時至凌晨  
電話：五五五號

**豪士汽車出租公司**  
HOST Rent-A-Car  
請撥電話 682-0094  
專員接洽完全免費  
大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**司公僑利**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，收價卅五萬元。  
觀景館一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。  
郊區商業樓一三舖五聯屋，年收一萬四千餘，收價一十萬七。  
觀景館一雲東區，月收九千元，收價一萬五。  
東區二睡房一新裝修，土舖占，收價三萬五千九百元。  
翻新四睡房 四十四呎夾城多利大道，式別浴室，收價三萬四千九。  
(以上兩住宅問李荷蓮)

**環球旅運有限公司**  
加拿大 總代理  
香港品品蠔油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油  
品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**特價機票**  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**鮮甜蜜柑**  
「雪峯山」特產  
祖國湖南省

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 夾實也  
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也  
用者諸君請祈留意購買

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824  
專營 國貨批發  
罐頭食品，調味品，糖果餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。  
備有目錄 函索即付

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608  
食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的美食  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座  
正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**司公利庚**  
LANGLEY TRADING LTD.  
Import Export Wholesale Distributors  
17 Beatty St. Vancouver 3 B.C.  
Phone 681-2651 687-2652  
全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆  
**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
102 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734  
新到補品王  
猛金錢龜市  
精製大幫  
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行



本公司  
 ON COMPANY LIMITED  
 322 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephone: 681-1025 & 681-2733  
 本號經營旅遊事業歷史悠久  
 經驗豐富如有委託服務週到  
 代理各航空公司飛機客票  
 代理詩晏亞火車票  
 代理輪船及巴士票



正是她從前教過我的，一直談笑我使得不對，說我永學不會，那一時鐘竟山下門劍，我本在三百招內便可取她性命，但我偏要用這一招「非花非柳」殺她，以致多門了一百多招，嘿，那是二十多年前的事情了，周芷若聽到此處，不由得打了一個寒噤，不知如何，對那個背本門的師傅，心中竟隱隱生出了幾分同情和憐憫之意。

只聽得鹿杖客又伸打門，說道：「完了沒有？我可不能再等了，」滅絕師太道：「不用性急，片刻之間，便說完了，」她悄悄對周芷若道：「時刻無多，我們不能多說廢話，」

**倚天屠龍記**  
金庸著  
第七十四回  
勇救各派  
【九四四】

**梁 紀經漢黃**  
LEONG KEE  
630 Alexander St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-1203

(承接土木大小工程)  
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水窗當批建築園藝玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街六六〇號  
電話：二五五，二六六，二七〇六  
夜間電話：二五五，二六六，二七〇六

**黃漢經 紀經漢黃**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代辦：老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**新到大幫 冰霜明蝦**  
TAI HING COMPANY LTD.  
65 E. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4-1025

周芷若這下驚實是非同小可，急忙跪了下去。

周芷若這下驚實是非同小可，急忙跪了下去。

**中西禮品中心**  
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 686-4324

**專門批發**  
供應 Gift Shop 古董飾品 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香角香木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞垂詢。目錄及價目函索即寄。

**李偉運輸公司**  
專運送貨辦理香港移民出入口行，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**快捷相宜修理水喉**  
日間電話 872-8838 或 437-6632 日夜應命  
本號並有自己修理全部器具，請到 3272 Main St. 32147 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hilbert Plumbing & Heating

**司公寶寶 Paul & Paul**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-7657

**新到大幫**  
A30 西德風扇，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，自備印信，待取。

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
溫日隆 遺囑 代理買賣實業  
帝國商業銀行對面樓上  
夾片打街請由正門出入  
681-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

**有**  
生鮮自磨糯米粉  
脆皮咸水角  
脆皮油條  
生鮮自磨糯米粉  
上市

**馬君寶**  
專辦各種電器洗衣機修理  
快速可靠 收費特廉  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**廣珍**  
684-3743 684-4822  
10 INN CHOP SUB  
79 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.

**房藥大緬**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Vancouver, B.C.  
總街四三四號 電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種香品 各種文具 各種書報 各種雜誌 各種光顧 價格外歡迎

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

**李興捷**  
安省滑鐵盧大學  
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
油漆光潔無任歡迎  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**昌記**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
油漆光潔無任歡迎  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**司公華強 KENWARD CO.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-8821

四合一號哥林比亞街 電話 684-8821  
意。克己，保證滿

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工役  
電話：834-222

**周愛權**  
精配各種時款眼鏡  
專業驗眼之專家  
J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

**遷址啟事**  
吳國華新辦事處代理各項保險  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**行銀路資大拿加**  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**德深公司**  
1-2-3 BEAN SPRINGS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話 681-8614

**鮮芽菜**  
遠近交易 便捷妥當

**周愛權**  
精配各種時款眼鏡  
專業驗眼之專家  
J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

**華務部司理：馬錦華**  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**華務部司理：馬錦華**  
電話：二五五，二六六，二七〇六

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦











英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮為新興地區，前途有發展。問伍澤濤

交通方便。問雷廣庭

▲1416 Lakewood Dr.，近埠，叁睡房，客廳，廚房，兩副水間，山庫另有兩房，價錢只至萬二千元，抵買問雷廣庭

▲十組及十二組柏文出賣。問雷廣庭

新屋數間在建造中，詳情詢問伍澤濤